

Freitag 24. Juli 2020

Radio 100,7

<https://www.100komma7.lu/program/episode/312037/202007241815-202007241818>

Coronavirus – Ein Buch für Kinder. Auch in Gebärdensprache verfügbar.

Details von Pit Walté.

Pit Walté: Um Kinder auf eine altersgerechte Art und Weise über das Coronavirus zu informieren, hat der englische Verlag Nosy Crow schon im April ein Kinderbuch über das Coronavirus herausgegeben. Hier werden den Kindern verschiedene Aspekte des Virus und seine Konsequenzen erklärt. Auch auf Luxemburgisch ist das „Coronavirus- E Buch fir Kanner“ in der Edition Kremart verfügbar.

„Es gibt ein neues Wort, welches du bestimmt schon gehört hast, du hast bestimmt schon gehört wie andere Menschen davon gesprochen haben oder du hast es in den Nachrichten gehört. Das Wort ist der Grund warum du im Moment nicht zur Schule gehst, es ist der Grund dafür, dass du nicht oft nach draußen zum Spielen darfst oder deine Freunde treffen. Es ist der Grund dafür, dass die Erwachsenen, die sich um dich kümmern auch zu Hause sind. „

„Das Wort ist Coronavirus“ (Kinderstimme)

Pit Walté: Nun hat die HörgeschädigtenBeratung dieses Buch in deutscher Gebärdensprache im Internet veröffentlicht. Es wäre eine Möglichkeit für Kinder, die auf Gebärdensprache angewiesen sind, über das Virus zu informieren, sagt Sabrina Collé der Vereinigung. Seite für Seite ist es auf gebaerdensprache.hoergeschaedigt.lu zu sehen.

Sabrina Collé: Der Aufbau ist genau gleich wie beim Buch was man liest, Seite für Seite wurde der Text in Gebärdensprache wiedergegeben und auch die Sprechblasen, die im Buch sind, wo Personen etwas sagen oder denken, das wird separat immer eingeblendet in Gebärdensprache.

Pit Walté: Auch andere Bücher und Informationen stellt die Hörgeschädigten Beratung dort gratis zur Verfügung.

Sabrina Collé: Auf der Internetseite gebaerdensprache.hoergeschaedigt.lu sind verschiedene Bücher aber auch andere Informationen zu finden. Es gibt unser Coronavirus-Buch, zusätzlich gibt es Informationen in Gebärdensprache zum Coronavirus. Wichtige Begriffe, die vielen Personen noch unbekannt waren oder wo die Gebärde noch nicht bekannt war, dies wird dann erklärt. Wir haben aber auch Bücher wie die Maus Kätti, die man sich in Gebärdensprache ansehen kann. Das Coronabuch ist nur in Gebärdensprache, die Maus Kätti zum Beispiel kann man auf luxemburgisch oder deutsch lesen und hören und zusätzlich in der Gebärdensprache ansehen. Ein anderes Buch welches wir gemeinsam mit einer Schulklasse gemacht haben, ist „Die große Wörterfabrik“. Dieses Buch kann man auch lesen, hören und in Gebärdensprache ansehen.

Pit Walté: Auf gebaerdensprache.hoergeschaedigt.lu findet man neben den Büchern auch ein Lexikon in dem man sich verschiedene Begriffe in Gebärdensprache ansehen kann. Ich stelle den Link in unsere Mediathek.

Wer ist und was tut die Hörgeschädigten Beratung?

Sabrina Collé: Die Hörgeschädigten Beratung ist eine soziale Dienststelle für hörgeschädigte Menschen hier in Luxemburg. Wir arbeiten in verschiedenen Bereichen, ein Bereich ist das Soziale, wir begleiten die Menschen zum Beispiel zum Arzt, wir helfen bei administrativen Vorgängen, wir haben einen Arbeitsbereich, wir sind Ansprechpartner wenn Personen Fragen zu ihren Rechten und Pflichten auf dem Arbeitsplatz haben. Dann haben wir den Bereich Dolmetschen, bei uns arbeiten eine Gebärdensprachdolmetscherin und eine Schriftdolmetscherin. Personen, die Veranstaltungen organisieren und diese zugänglicher machen wollen, können sich melden damit die Veranstaltung in Gebärdensprache oder in Schriftsprache übersetzt wird für hörgeschädigte Menschen. Dann haben wir noch den Bereich Kommunikation, viel Informationen, in einer für hörgeschädigte Menschen zugänglichen Weise, vereinfacht und in Gebärdensprache versuchen wir so viele Informationen wie möglich zugänglich zu machen.

Pit Walté: Mehr Informationen zur Hörgeschädigten Beratung finden Sie unter hoergeschaedigt.lu.

inhaltliche Übersetzung aus dem Luxemburgischen